

MOTORJI Z GONILOM SERIJE V6**POZOR!!! NEPRAVILNA INSTALACIJA LAHKO POVZROČI TEŽKE TELESNE POŠKODBE. IZ TEGA RAZLOGA BI NAJ ZARADI ZAGOTAVLJANJA VARNOSTI POZORNO PREBRALI IN UPOŠTEVALI PRILOŽENA NAVODILA.****NAVODILA ZA PRAVILNO INSTALACIJO MOTORJA Z GONILOM**

VSA DELA NA INSTALACIJI ALI POPRAVILA SE BI NAJ IZVAJALA OD STRANI STROKOVNEGA OSEBJA

- 1 – Pred instalacijo se bi naj preizkusilo, če je motor z gonilom primeren za dvig priklenjenega bremena. Pri tem se je potrebno sklicevati na našo tabelo za izračunavanje (glej katalog) ali pa postopati glede na lastne izkušnje. Vendar pa bi se naj upoštevalo, da motor z gonilom v nobenem primeru naj ne bi deloval v mejnem območju dvižnega bremena.
- 2- Uporabljajte izključno valjčke z debelino 10/10 – uporabljajte le adapter in jermenice, ki po obliki in velikosti natančno ustrezajo navijalnemu valju – ne izvajajte montažo s podobnimi adapterji – če je potrebno, pa se lahko vlečna jermenica pritrdi na valj z vijaki ali kovicami, pri tem se bi naj v vsakem primeru pazilo na to, da se motor z gonilom ne navrta ali poškoduje.
- 3- Glede na zahteve montaže se bi naj uporabilo držalo in/ali eventualno pritrdilni zatič. Pri tem se bi naj uporabili z naše strani dobavljeni in atestirani deli pribora (vijaki, matice, zatiči, itd.).
- 4- Vrtilna os bi naj imela perfektno navpično pozicijo za trak, ki ga je potrebno naviti, da bi se izognili nepotrebni izgubam zaradi trenja in zataknitvam gibalne mehanike.
- 5- V nobenem primeru se naj ne bi izvajali udarci na dele motorja z gonilom, da se ne bi poškodovali notranji deli – motor z gonilom ima stopnjo zaščite IP 44.
- 6- **Strogo so** prepovedana naslednja postopanja:
 - a- Navrtavanje, demontaža ali spreminjanje motorja z gonilom in/ali napajalnega kabla.
 - b- Paralelna priključitev 2 ali več motorjev z gonilom na isto krmilno tipko (v ta namen se mora uporabiti ustrezna krmilna enota).
 - b- Priključitev 2 ali več krmilnih tipk na en edini motor z gonilom (v ta namen se mora uporabiti ustrezna krmilna enota).
 - d- Uporaba tipk, ki omogočajo istočasno krmiljenje v obe obratovalni smeri brez električne zapore.
 - e- Uporaba ročnih zapahov na roletah (na katere je montiran ta motor z gonilom).

POMEMBNO: Pri centraliziranih napravah ali avtomatskih napravah se bi naj uporabljale izključno atestirane krmilne enote. Pri tem se je potrebno sklicevati na naš katalog in/ali tehnično servisno službo.

OPOMBA: Motor z gonilom je opremljen z avtomatsko povratno toplotno zaščito, ki v primeru pregretja (pri nepretrganem obratovanju več kot ca. 5 minut) napravo izklopi. V primeru posega se mora na nov zagon počakati nekaj minut, da bi se motor z gonilom lahko ohladil.

Slika 1: MOTORJI Z GONILOM

- A. Nastavitveni vijaki – končna stikala
- B. Osnova venca
- C. Vklonni moznik
- D. Adapter-venec
- E. Odgonski zobniček
- F. Vlečna jermenica
- G. Zob sklopke
- H. Klip sklopke
- I. Telo motorja z gonilom
- J. Karakteristike (Za snetje jermenice klipe porinite narazen in na rahlo potegnite)
- K. Napajalni kabel

Montaža adapterja:

- 1) Vtaknite venec adapterja in s centriranjem vklonnega moznika porinite na osnovo venca.
- 2) Vstavite vlečno jermenico, s tem da klipe potiskate na zobe sklopke od zobnička, dokler se ne sliši zaskočitev.

SLIKA 2: NASTAVITEV KONČNIH STIKAL

- A. Podaljšanje teka v nasprotni smeri urnega kazalca.
- B. Skrajšanje teka v smeri urnega kazalca.

POMEMBNO: Na tej strani navedena opozorila se bi naj skrbno upoštevala. V motor z gonilom so vgrajena končna stikala in omejujejo tek rolet, žaluzij itd. na maks. 35 obratov. Le njihova pravilna nastavitve zagotavlja dolgoročno obratovanje brez motenj motorja z gonilom in priklopljene mehanike. Tovarniška nastavitve omogoča ca. 3 obrate v obe obratovalni smeri.

SLIKA 3: ROLETE

Slika 3/1: Desno montiran motor (pogled od znotraj)

- A. Končno stikalo zgoraj (črn kabel)
- B. Končno stikalo spodaj (rjav kabel)

Slika 3/2: Levo montiran motor (pogled od znotraj)

- C. Končno stikalo zgoraj (rjav kabel)
- D. Končno stikalo spodaj (črn kabel)

SLIKA 4: ŽALUZIJE

Slika 4/1: Desno montiran motor (pogled od zunaj)

- A. Končno stikalo spodaj (črn kabel)
- B. Končno stikalo zgoraj (rjav kabel)

Slika 4/2: Levo montiran motor (pogled od zunaj)

- C. Končno stikalo spodaj (rjav kabel)
- D. Končno stikalo zgoraj (črn kabel)

SLIKA 3: ELEKTRIČNA SHEMA

- A. rumena/zelena
- B. rjava/črna
- C. črna/rjava
- D. modra
- T: Zemlja
- F: Faza

N: Nični vodnik

SPLOŠNA OPOZORILA

V skladu s predpisi mora biti pred napravo vgrajeno izklopno stikalo z kontaktno odprtino min. 3 mm. Poleg tega se morajo uporabiti kabli z minimalnim presekom $1,5 \text{ mm}^2$.

Naprava se bi naj redno pregledovala glede nepoškodovanosti kablov. Pri poškodbah napajalnega kabla mora le-tega zamenjati izdelovalec, njegova tehnična servisna služba ali osebe s podobno kvalifikacijo, da bi se izognili nevarnostim vseh vrst.

Uporabljali bi se naj izključno atestirani preklopniki z minimalno 10A pri 230V~, ki se montirajo na višini najmanj 1,5 m v vidljivosti naprave, vendar izven gibalnega radija gibljivih delov.

Otrokom je igranje s fiksnimi krmilnimi napravami potrebno prepovedati.

Motorji z gonilom, ki obratujejo s kablom H05- VVF, se morajo instalirati v notranjih prostorih, v kolikor kabel ni zaščiten s primerno kabelsko uvodnico.



GETRIEBEMOTOREN SERIE V6

ACHTUNG !!! EINE NICHT KORREKTE INSTALLATION KANN SCHWERE PERSONENSCHÄDEN VERURSACHEN. AUS DIESEN GRÜNDEN SOLLTE FÜR DIE GEWÄHRLEISTUNG DER SICHERHEIT DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG AUFMERKSAM BEFOLGT WERDEN

HINWEISE FÜR DIE KORREKTE INSTALLATION DES GETRIEBEMOTORS

ALLE ARBEITEN ZUR INSTALLATION ODER ZUR REPARATUR SOLLTEN VON FACHPERSONAL AUSGEFÜHRT WERDEN

1- Vor der Installation sollte überprüft werden, ob der Getriebemotor sich für den Hub der angelegten Last eignet. Hierfür ist auf unsere Berechnungstabellen (siehe Katalog) Bezug zu nehmen oder nach eigener Erfahrung vorzugehen. Es sollte jedoch berücksichtigt werden, dass der Getriebemotor keinesfalls im Grenzbereich der hebbaren Last arbeiten sollte.

2- Ausschließlich Rollen mit Stärke 10/10 verwenden – nur Adapter und Riemenscheiben verwenden, die in Form und Größe genau der Wickelrolle entsprechen – keine Montage mit ähnlichen Adaptern – soweit erforderlich, kann die Zugriemenscheibe mit Schrauben oder Nieten an der Rolle befestigt werden, dabei sollte in jedem Falle darauf geachtet werden, dass der Getriebemotor nicht angebohrt oder beschädigt wird.

3- Je nach Montageerfordernissen sollten Halter und/oder eventuelle Befestigungsbolzen verwendet werden. Dabei sollten nur von uns gelieferte oder zugelassene Zubehörteile (Schrauben, Muttern, Bolzen, usw.) eingesetzt werden.

4- Die Drehachse sollte eine perfekt senkrechte Position zur aufzuwickelnden Bahn aufweisen, um unnötige Reibungsverluste und Verklemmungen der Bewegungsmechanik zu vermeiden.

5- Keinesfalls sollten Schläge auf Teile des Getriebemotors ausgeführt werden, um die Innenteile nicht zu beschädigen – der Getriebemotor verfügt über einen Schutzgrad IP 44.

6- Folgende Vorgehensweisen sind **strikt untersagt**:

- a- Die Anbohrung, der Ausbau oder die Veränderung des Getriebemotors und/oder des Versorgungskabels.
- b- Der parallele Anschluss von 2 oder mehr Getriebemotoren auf der selben Steuertaste (hierfür muss eine entsprechende Steuereinheit verwendet werden).
- b- Der Anschluss von 2 oder mehr Steuertasten an einen einzigen Getriebemotor (hierfür muss eine entsprechende Steuereinheit verwendet werden).
- d- Der Einsatz von Tasten, die gleichzeitig die Steuerung in beide Betriebsrichtungen ohne elektrische Sperre ermöglichen.
- e- Die Verwendung von manuellen Riegeln auf den Rolläden (auf denen dieser Getriebemotor montiert ist).

WICHTIG: bei zentralisierten Anlagen oder Automatanlagen sollten ausschließlich zugelassene Steuereinheiten verwendet werden. Hierzu ist auf unseren Katalog und/oder technischen Kundendienst Bezug zu nehmen.

ANMERKUNG: Der Getriebemotor ist mit einem selbststrückstellenden Wärmeschutz ausgestattet, der im Falle einer Überhitzung (bei Dauerbetrieb von mehr als ca. 5 Min.) das Gerät abschaltet. Im Falle eines Eingriffs muss für den Neustart einige Minuten abgewartet werden, damit der Getriebemotor abkühlen kann.

Abbildung 1: GETRIEBEMOTOREN

- A. Einstellschrauben Endschalter
- B. Kranzbasis
- C. Einschalt-passfeder
- D. Adapter-kranz
- E. Abtriebs-ritzel
- F. Zugriemenscheibe
- G. Kupplungs-zahn
- H. Kupplungs-klips
- I. Körper des Getriebemotor
- J. Kenn-daten (Für die Abnahme der Riemenscheibe die Klips auseinanderschieben und leicht ziehen)
- K. Versorgungs-käbel

Montage Adapter:

- 1) Den Adapterkranz einstecken und durch Zentrierung der Einschaltpassfeder bis auf die Kranzbasis schieben.
- 2) Die Zugriemenscheibe einsetzen, indem die Klips auf die Kupplungszähne des Ritzels gedrückt werden, bis das Einrasten zu hören ist.

Abbildung 2: EINSTELLUNG DER ENDSCHALTER

- A. Laufverlängerung Richtung (gegen-uhreigersinn)
- B. Laufverkürzung Richtung (uhreigersinn)

WICHTIG: die auf dieser Seite aufgeführten Hinweise sollten sorgfältig beachtet werden. Die Endschalter sind im Getriebemotor integriert und begrenzen den Lauf des Rolladens, der Jalousie usw. auf maximal 35 Um-drehungen. Nur deren korrekte Einstellung gewährleistet einen langfristig störungsfreien Betrieb des Getriebe-motors und der angeschlossenen Mechanik. Die werkseitige Einstellung ermöglicht ca. 3 Umdrehungen in beide Betriebsrichtungen.

Abbildung 3: ROLLADEN

Abbildung 3/1: rechts montierter motor (ansicht von innen)

- A. Endschalter oben (schwarzes Kabel)
- B. Endschalter unten (braunes Kabel)

Abbildung 3/2: links montierter motor (ansicht von innen)

- C. Endschalter oben (braunes Kabel)
- D. Endschalter unten (schwarzes Kabel)

Abbildung 4: JALOUSIE

Abbildung 4/1: rechts montierter motor (ansicht von Außen)

- A. Endschalter unten (schwarzes Kabel)
- B. Endschalter oben (braunes Kabel)

Abbildung 4/2: links montierter motor (ansicht von Außen)

- C. Endschalter unten (braunes Kabel)
- D. Endschalter oben (schwarzes Kabel)

Abbildung 5: ELEKTRISCHES SCHEMA

- A. gelb/grün
- B. braun/schwarz
- C. schwarz/braun
- D. blu
- T. Erde
- F. Phas
- N. Nulleiter

ALLGEMEINE HINWEISE

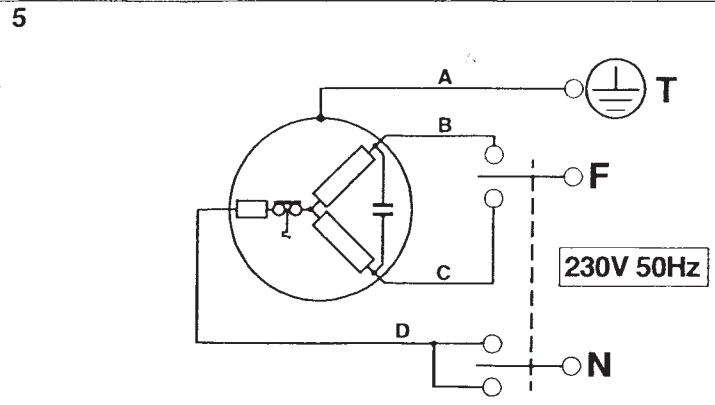
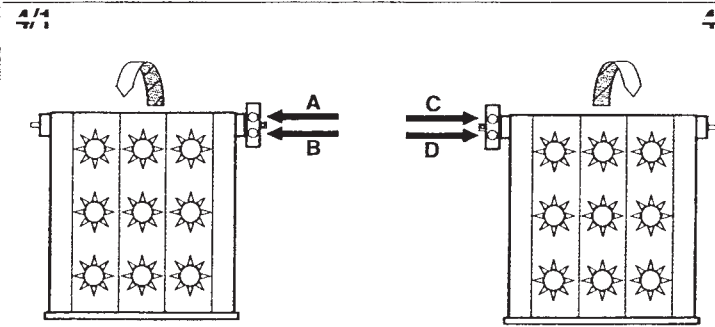
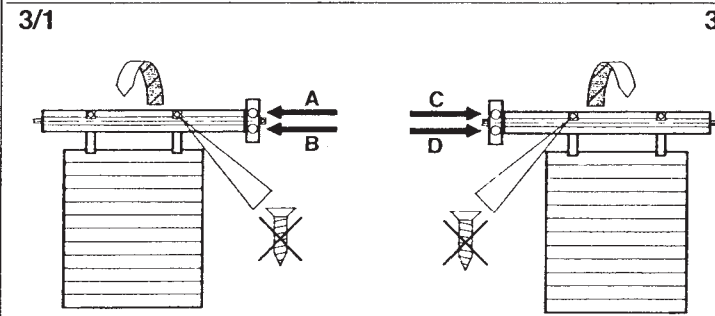
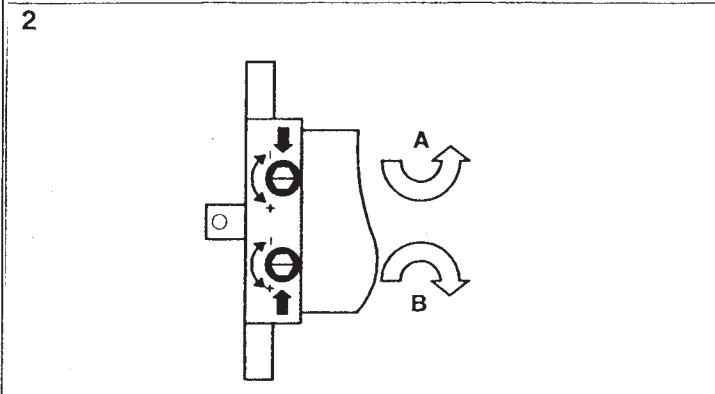
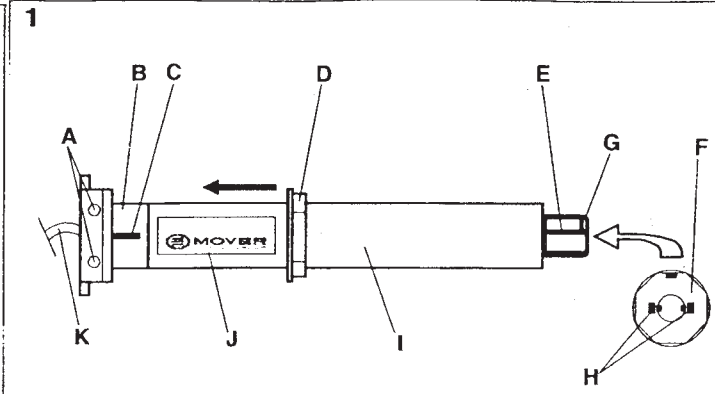
Gemäss der Vorschriften muss vor der Anlage ein Ausschalter mit einer Kontaktoffnung von mind. 3mm integriert sein. Darüber hinaus müssen Kabel mit einem Mindestquerschnitt von 1,5mm² verwendet werden. Die Anlage sollte regelmäßig auf die Unversehrtheit der Kabel untersucht werden. Bei Beschädigungen des Versorgungskabels ist dieses vom Hersteller, dessen technischem Kundendienst oder von Personen mit ähnlicher Qualifikation auszutauschen, um Gefahren jeder Art zu vermeiden.

Es sollten ausschließlich zugelassene Umschalter mit mindestens 10A bei 230V- verwendet werden, die auf einer Höhe von mindestens 1,5 m in Sichtweite des Geräts, aber außerhalb des Bewegungsradius der beweglichen Teile montiert werden.

Kindern ist das Spielen mit den festen Steuervorrichtungen zu verbieten.

Die Getriebemotoren, die mit dem Kabel H05-VVF betrieben werden, müssen in Innenräumen installiert werden, soweit das Kabel nicht mit einer geeigneten Kabelführung geschützt wird.

DIESE ANLEITUNG IST STETS GEMEINSAM MIT DEM INSTALLIERTEN PRODUKT AUFZUBEWAHREN



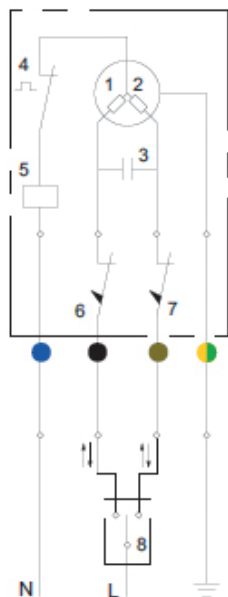
Splošne značilnosti motorjev

Cevni motorji za rolete so reverzibilni enofazni asinhronski s stalno nameščenim kondenzatorjem.

General features of the motors

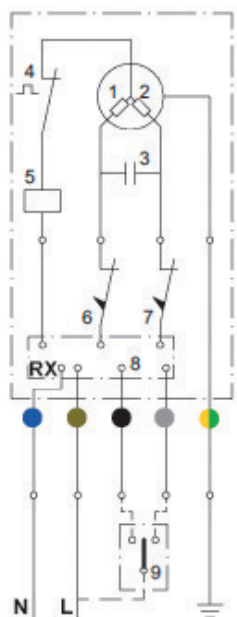
The tubular motors for roller shutters are of reversible single phase asynchronous type with a permanently installed capacitor.

Električna shema motorja SERIJE V-VM
 Electrical diagram for V-VM Series motors



- 1 - 2. Navitja motorja
Windings
- 3. Kondenzator
Capacitor
- 4. Toplotna zaščita
Thermic protection
- 5. Elektromehanska zavora
Electromechanical brake
- 6-7. Mikrostikala na skrajnih koncih gibanja
Limits switches
- 8. Gumb
Push button

Električna shema motorja SERIJE RX-mod. 2010
 Electrical diagram for RX mod-2010 series motors



- 1 - 2. Navitja motorja
Windings
- 3. Kondenzator
Capacitor
- 4. Toplotna zaščita
Thermic protection
- 5. Elektromehanska zavora
Electromechanical brake
- 6-7. Mikrostikala na skrajnih koncih gibanja
Limits switches
- 8. Centrala z vgrajenim radijskim sprejemnikom "RX"
Integrated wind control RX
- 9. Gumb s trenutno pozicijo (opcija)
Push button mom. pos. (optional)

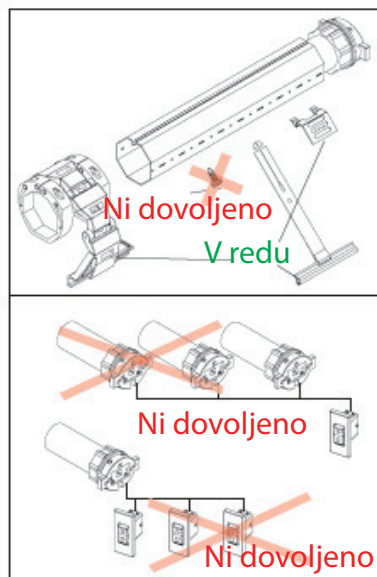
OPOZORILO! Motor z vgrajenim radijskim sprejemnikom: povežite v skladu s priloženimi navodili.
 Modra+Rjava = Napajanje 230V izmeničnega toka
 Črna+Siva = Gumb (opcija)
 Rumena-Zelena = Zemlja
WARNING! Motor with built-in radio receiver: connect after reading enclosed instructions.
 Blue+Brown = Power supply 230V AC
 Black + Grey = Wall-button (opt.)
 Green-Yellow = Earth

INSTALACIJO NAJ OPRAVI USPOSOBLJENO OSEBJE

- Ne uporabljajte vijakov, ki lahko poškodujejo motor.
- Vsi naši modeli so opremljeni s toplotno zaščito, ki ustavi motor v primeru pregrevanja.
 Motor lahko deluje samo 4/5 minut, potem se avtomatično izključi. Pred nadaljevanjem z normalnim delovanjem je potrebno počakati, da se ohladi.
- Ne uporabljajte več kot eno stikalo za vsak motor in tudi ne več motorjev z enim samim stikalom brez ustreznih enot (glej skice).
- Ne uporabljajte stikal, ki dovoljujejo istočasno vključitev gumbov za navzgor in navzdol.
- Kadar se uporablja ročne komande v sili, se ne sme prekoračiti skrajnih pozicij (rolet ne odprite ali zaprite do konca).
- Odsvetuje se uporaba ročnih varnostnih zapahov za rolete.

FOR THE INSTALLATION OF MOTORS, IT IS RECOMMENDED TO CONTACT QUALIFIED STAFF

- Do not put screws which may damage the gearmotor.
- All of our models are equipped with thermic protection stopping the motor in case of overheating. The motor can operate for 4-5 minutes continuously before automatically stopping. To resume normal operation, it must be allowed to cool down.
- Do not use more than one switch for each motor, nor multiple motors with a single switch unless there is a suitable switchboard (see system diagrams).
- Do not use switches which could allow the up and down buttons to be simultaneously on.
- When using the manual override system do not go beyond the end position (do not open nor close the shutters completely).
- Manually operated locking bolts are not suitable for roller shutters



Upoštevajte in hranite navodila priložena vsakemu izdelku.

Read and always keep the instructions you will find in every package.